

## 1 So einfach pflegen Sie das Fell Ihres tierischen Freundes und bereiten es auf die Fellschur vor:

Vor der Schur sollten Sie das Fell gut auskämmen und grobe Verfilzungen mit einem Feinzahnenschneidsatz oder einem Entfilzer (Abb. 1) entfernen. Nur wenn das Fell auch von kleinsten Knötchen frei ist, werden Sie später beim Scheren einen sauberer Schnitt erhalten. Kleine Knoten oder leichte Verfilzungen lassen sich hervorragend mit dem Fellkamm mit kleinen Bewegungen auskämmen. (Abb. 2)

Hat Ihr Vierbeiner im Matsch getobt, baden Sie ihn zuvor mit einem Hundeshampoo, da Schmutz und Sand im Fell den Schneidsatz schnell stumpf werden lassen. Wenn es schnell gehen soll oder für unterwegs, verwenden Sie das Trockenshampoo Speedy Sponge. Zum Einmassieren eignet sich auch der Fellpflegehandschuh (Abb. 3). Dieser entfernt gleichzeitig loses Fell und regt den Stoffwechsel an.

### It's so easy to care for your animal friend's coat and prepare it for clipping:

Before clipping you should comb the fur well and remove any large pieces of matted fur with a fine-toothed blade set or a fur detangler (Fig. 1). Only when the coat is free of even the smallest knots will you get a clean cut later during clipping. Small knots or light matting can be easily combed out with the fur comb using small movements. (Fig. 2)

If your four-legged friend has been frolicking in the mud, give him a bath with a dog shampoo before you clip him, because any dirt or sand in the fur will quickly blunt the blade set. If you need to do it quickly or when you are out and about, use the Speedy Sponge dry shampoo. The coat care glove (Fig. 3) is also suitable for massaging in. This simultaneously removes loose fur and stimulates the metabolism.

### Voici comment vous pouvez effectuer facilement la toilette du pelage de votre animal et le préparer à la tonte :

Avant de procéder à la tonte, peignez correctement le pelage et éliminez les poils emmêlés à l'aide d'une tête de coupe à dents fines ou d'un démêloir (Fig. 1). Ce n'est que si le pelage a également été débarrassé de ses tous petits noeuds que vous pourrez ensuite obtenir une coupe « propre » lors de la tonte. Les petits noeuds ou les poils emmêlés peuvent facilement être éliminés en utilisant le peigne à pelage avec de petits mouvements. (Fig. 2).



Si votre compagnon à quatre pattes s'est défoulé dans la boue, commencez par le baigner avec un shampoing pour chien, car les souillures et le sable présents dans le pelage émousseront rapidement la tête de coupe. Si vous devez vous dépêcher ou que vous êtes en déplacement, utilisez le shampoing sec Speedy Sponge. Le gant d'entretien du pelage convient également bien pour faire pénétrer le shampoing (Fig. 3). Celui-ci élimine les poils tombés tout en stimulant le métabolisme.

### Curare il pelo degli amici animali e prepararlo alla tosatura non è mai stato così semplice.

Prima della tosatura pettinare il pelo accuratamente, rimuovendo i grovigli più grandi con una testina a dentatura fine (Fig. 1) o un cardatore. Solo quando il manto è libero anche dai nodi più piccoli potrete ottenerne con la tosatura un taglio pulito. I nodi piccoli o i grovigli minori si districano molto bene con piccole passate del pettine per la toelettatura. (Fig. 2)

Se l'amico a quattro zampe si è divertito nel fango, fategli un bagno con uno shampoo per cani prima di procedere. Lo sporco e la sabbia nel pelo rovinano rapidamente la testina. Se si ha fretta o si è in viaggio, utilizzate lo shampoo secco Speedy Sponge. Per il massaggio è indicato un guanto per la toelettatura (Fig. 3). Questo strumento rimuove i peli morti e al contempo stimola il metabolismo.

### Para cuidar fácilmente su pelaje y prepararlo antes de cortarlo:

Antes del rasurado es necesario peinar bien el pelaje y eliminar los enredos con un cabezal de corte de dientes finos o un peine desenredante (Fig. 1). Conviene eliminar todos los nudos, incluso los más pequeños, para obtener un corte satisfactorio durante el rasurado. Los pequeños nudos o enredos se pueden eliminar de forma eficaz moviendo un poco el peine mientras peina el pelaje. (Fig. 2).

Si su mascota se ha pasado con el barro báñela antes utilizando un champú para perros, dado que la suciedad y la arena en el pelaje desafilan rápidamente el cabezal de corte. Si tiene poco tiempo o no está en casa utilice el champú en seco Speedy Sponge. Para masajear puede utilizar el guante de cepillado y masaje (Fig. 3) que elimina el pelo suelto y al mismo tiempo estimula el metabolismo.



## U kunt de vacht van uw dier eenvoudig verzorgen en op een scheerbeurt voorbereiden:

Kam voor het scheren de vacht goed uit en verwijder grote verviltingen met een fijne snijknop of een ontvlitingskam (afb. 1). U behaalt pas goede scheerresultaten als de vacht helemaal geen klitten meer bevat, hoe klein dan ook. U kunt kleine klitten en lichte verviltingen goed met kleine bewegingen met een vachtkam uitkammen. (afb. 2).

Heeft uw viervoeter in de modder geravot? Behandel de vacht dan eerst met hondenshampoo, omdat de snijkop door vuil en zand in de vacht snel stomp kan worden. Hebt u weinig tijd of bent u onderweg, dan komt de droogshampoo Speedy Sponge goed van pas. Met de vachtverzorgingshandschoen masseert u de vacht (afb. 3). Zo worden losse haren verwijderd en wordt de doorbloeding bevorderd.

### Ухаживайте за шерстью своего четвероногого друга без каких-либо затруднений и правильно готовьте его к предстоящей стрижке:

Перед стрижкой шерсть необходимо тщательно расчесать и удалить колтуны при помощи машинки со специальной насадкой с тонкими зубцами или при помощи колтунореза (рис. 1). Лишь после того как шерсть освободится от мельчайших узелков, в дальнейшем при стрижке получится действительно чистый рез. Небольшие узелки или маленькие колтуны отлично вычесываются мелкими движениями при помощи гребня для шерсти (рис. 2).

Если накануне питомец активно порезвился в грязи, сначала вымойте его шампунем для собак, т. к. грязь и песок в шерсти быстро затупят лезвие машинки. Если нужно сделать это быстро или в дороге, используйте сухой шампунь Speedy Sponge. Для втирания прекрасно подойдет специальная перчатка для ухода за шерстью (рис. 3). Одновременно она удаляет выпавшие волоски и стимулирует обмен веществ животного.

### Wilt u uw viervoeter scheren?

Bereid de vacht dan eerst voor door deze grondig met een vachtkam uit te kammen. (afb. 4) Voor optimale resultaten kamt u de vacht bij het scheren tegen de groeiringhting in.

### Собираетесь стричь своего питомца?

Тогда подготовьте шерсть к стрижке, еще раз тщательно расчесав ее гребнем. (рис. 4) Во время стрижки всегда зачесывайте шерсть против роста, чтобы достичь оптимальной длины.



## 2 Möchten Sie Ihren Vierbeiner scheren?

Dann bereiten Sie das Fell auf die Schur vor, indem Sie es mit dem Fellkamm nochmals gründlich auskämmen (Abb. 4). Beim Scheren kämmen Sie das Fell immer wieder gegen den Fellwuchs auf, um das Fell optimal kürzen zu können.

### Would you like to clip your four-legged friend?

Then you prepare the fur for the clipping by combing it out again thoroughly with the fur comb. (Fig. 4) When clipping, comb the coat again and again against the fur growth to be able to shorten the coat optimally.

### Vous souhaitez tondre votre compagnon à quatre pattes ?

Alors préparez le pelage à la tonte en le peignant soigneusement avec le peigne à pelage. (Fig. 4) Peignez le pelage contre le sens de poussée de celui-ci afin de pouvoir le raccourcir de manière optimale.

### Volete tosare l'amico a quattro zampe?

Preparate il pelo alla tosatura, pettinandolo ancora in modo accurato con il pettine per la toelettatura. (Fig. 4) Durante il taglio pettinate continuamente il pelo in senso contrario alla crescita per accorciarlo in modo ottimale.

### ¿Desea cortarle el pelo a su mascota?

Entonces prepare el pelaje para el rasurado peinándolo bien. (Fig. 4) Durante el rasurado vaya peinando el pelaje a contrapelo para poder cortarlo de forma óptima.

### Wilt u uw viervoeter scheren?

Pour des pattes soyeuses, pulvériser simplement régulièrement le spray de soin pour pattes Pretty paw sur les pattes. (Fig. 5) Celui-ci pénètre rapidement et ne laisse pas de résidus.

### Voici comment vous pouvez soigner de manière optimale le bas des pattes :

Pour toutes les races de chiens, il est important de raccourcir régulièrement les poils entre les coussinets avec une tondeuse comme p. ex. la MOSER Prima, car la saleté et les résidus peuvent entraîner des noeuds. (Fig. 6)



## 3 So pflegen Sie die Pfoten optimal:

Für Samtpfötchen das Pretty Paw Pfotenspray einfache regelmäßig auf die Pfoten sprühen. (Abb. 5) Es zieht schnell ein und hinterlässt keinerlei Rückstände.

Bei allen Hunderassen ist es wichtig, die Haare zwischen den Ballen regelmäßig mit einem Tierhaartrimmer wie z.B. dem MOSER Prima zu kürzen, da Schmutz und andere Rückstände zu Verfilzungen führen können. (Abb. 6)

Wenn Ihr Vierbeiner steht, sollten seine Krallen den Boden nicht berühren. Generell werden Krallen schrittweise gekürzt, was mit dem MOSER Krallenschleifer perfekt funktioniert. (Abb. 7) Aufgrund der Blutgefäße in den Krallen ist speziell bei dunklen Krallen eine gute Ausleuchtung wichtig.

### This is how you best care for the paws:

For velvet paws, simply spray the Pretty Paw paw spray regularly onto the paws. (Fig. 5) It is absorbed quickly and leaves behind no residue.

That is why it is important to regularly cut the hair between the pads of all dogs with an animal hair trimmer such as the MOSER Prima, as dirt and other residues can lead to matting. (Fig. 6)

When your four-legged friend stands up, its claws should not touch the ground. Generally, claws are cut in a step-by-step manner, and the MOSER nail grinder is perfect for this. (Fig. 7) Because of the blood vessels inside the claws, good illumination is required, particularly in the case of dark claws.

### Cuidado de las patas:

Para suavizar las patas aplique con frecuencia el spray Pretty Paw. (Fig. 5). Se absorbe rápidamente y no deja residuos.

En todas las razas de perros es importante cortar el pelo entre las almohadillas de forma regular con el trimmer para animales MOSER Prima, por ejemplo, y evitar así los enredos provocados por la suciedad u otros residuos. (Fig. 6).

No es conveniente que las uñas toquen el suelo cuando el perro está de pie. Las uñas se suelen cortar de forma progresiva, algo que se puede hacer perfectamente con la lima de uñas MOSER. (Fig. 7). Es importante iluminar bien la zona para no dañar los vasos sanguíneos que contienen, especialmente cuando son uñas oscuras.



des veines se trouvant dans les griffes, un bon éclairage est important, en particulier pour les griffes sombres.

### Ecco come curare le zampe in modo ottimale:

Per zampe vellutate basta spruzzare con regolarità lo spray Pretty Paw sulle zampe. (Fig. 5) Penetra rapidamente e non lascia alcun residuo.

In tutte le razze di cani è importante accorciare regolarmente il pelo tra i polpastrelli con un trimmer per animali come ad es. MOSER Prima, perché sporco e altri depositi possono portare alla formazione di grovigli. (Fig. 6)

Quando il vostro amico a quattro zampe si alza, le sue unghie non dovrebbero toccare il suolo. Generalmente le unghie vengono accorate gradualmente, il che funziona perfettamente con il lima unghie MOSER. (Fig. 7) A causa dei vasi sanguigni nelle unghie, è importante una buona illuminazione in particolare nel caso di unghie scure.